

Istruzioni e Avvertenze per le serie T15

STOCCAGGIO

Conservare in ambiente chiuso e asciutto.

SCelta DEL RIDUTTORE DI PRESSIONE

Al fine di ottimizzare il funzionamento, silenziosità e ridotta perdita di carico, la scelta del riduttore deve essere fatta in funzione della portata e non del diametro nominale della condotta.

Scegliere il riduttore di pressione in modo che la portata cada nel campo di portata ideale indicato in tabella.

Instructions and Recommendations for series T15

STORING

Keep in a closed and dry place.

CORRECT CHOICE OF THE PRESSURE REDUCER

In order to optimize operation, and reduce noise and head losses, the pressure reducer should be chosen in accordance with the flow and not to the nominal diameter of the piping.

Choose the pressure reducer so that the flow rate falls within the ideal range shown in the following chart.

DN	T15 B		T15 C	
	L/min	m ³ /h	L/min	m ³ /h
3/8"	8 - 12	0,5 - 0,7	-	-
1/2"	10 - 14	0,6 - 0,8	20 - 50	1,2 - 3
3/4"	12 - 16	0,7 - 0,9	50 - 75	3 - 4,5
1"	-	-	75 - 95	4,5 - 5,7
1" 1/4	-	-	95 - 130	5,7 - 7,8
1" 1/2	-	-	110 - 140	6,6 - 8,4
2"	-	-	120 - 160	7,2 - 9,6
2" 1/2	-	-	140 - 180	8,4 - 10,8
3"	-	-	160 - 220	9,6 - 13,2
4"	-	-	200 - 260	12 - 15,6

AVVERTENZE

Prima di procedere a qualunque intervento di manutenzione o smontaggio:

- attendere il raffreddamento di tubazioni, valvola e fluido,
- scaricare la pressione e drenare linea e tubazioni in presenza di fluidi tossici, corrosivi, infiammabili o caustici.

Temperature oltre i 50°C e sotto gli 0° C possono causare danni alle persone.

INSTALLAZIONE

I riduttori di pressione Serie T15 non risentono, nel loro funzionamento, della forza di gravità; possono, quindi essere installati nell'impianto in qualsiasi posizione

RECOMMENDATIONS

Before carrying out maintenance or dismantling the valve:

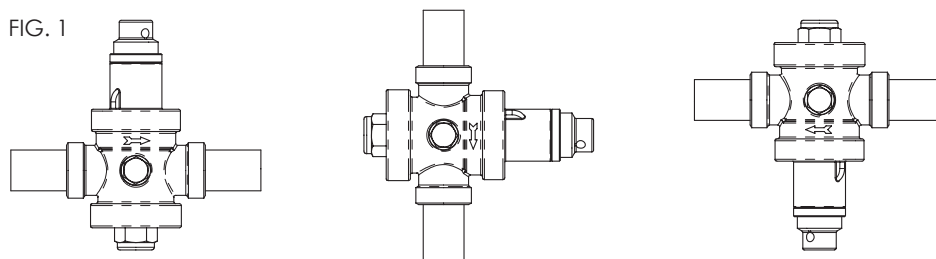
- ensure that the pipes, valves and fluids have cooled down,
- that the pressure has decreased and that the lines and pipes have been drained in case of toxic, corrosive, inflammable and caustic liquids.

Temperatures above 50°C and below 0°C might cause damage to people.

INSTALLATION

Series T15 pressure reducers are not affected by gravity; therefore they can be installed in any position.

FIG. 1

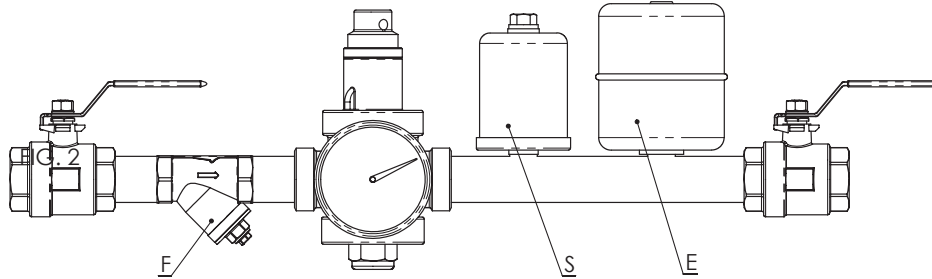


- Rispettare il senso del flusso indicato dalla freccia.
- Il riduttore di pressione può essere danneggiato da impurità presenti nell'acqua; al fine di proteggere non solo il riduttore, ma anche tutti gli apparecchi a valle nell'impianto (miscelatori termostatici, rubinetteria sanitaria, docce, ecc.) consigliamo di installare un filtro F a monte del riduttore di pressione.

- Respect the flow direction as indicated by the arrow on the body.
- The pressure reducing valve might be damaged by impurities in the water; in order to protect not only the pressure reducing valve but also all devices installed downstream (thermostatic mixer, sanitary mixers, shower, etc), it is recommended that a filter F be installed upstream of the pressure reducing valve.

Nel caso di presenza di apparecchi per la produzione o l'accumulo di acqua calda o tubazioni esposte a sbalzi termici nell'impianto a valle, è possibile che si verifichi l'aumento della pressione a valle del riduttore; ciò non è dovuto ad un malfunzionamento del riduttore di pressione bensì all'incremento di volume dell'acqua conseguente alla variazione di temperatura della stessa; installando un vaso di espansione E tra boiler e riduttore di pressione il problema viene eliminato. Si raccomanda infine di inserire nell'impianto un dispositivo di sicurezza anti-colpo d'ariete S al fine di evitare cedimenti nei componenti interni del riduttore di pressione dovuti a violenti ritorni di pressione.

When there are devices that produce or accumulate of hot water or piping exposed to thermal shocks in the downstream circuit, it is possible for the pressure to increase downstream of the pressure reducing valve; this is not a sign of malfunctioning of the pressure reducing valve but is due to the increase in the volume of water as a consequence of the variation of its temperature; by installing an expansion tank, E, between the boiler and pressure reducing valve, the problem is avoided. It is recommended that a security valve be installed in the circuit against water hammers, in order to avoid damage to the internal parts of the pressure reducer due to violent pressure surges.



TARATURA

Attenzione: Non eccedere un rapporto di riduzione di 5:1.

- Tutti i riduttori di pressione sono tarati in uscita alla pressione di 3 bar; la pressione di uscita può essere facilmente modificata una volta che il riduttore è installato sull'impianto.

Regolazione Art. T15B: Per modificare la pressione in uscita è sufficiente svitare e togliere il tappo in plastica nera; in seguito utilizzando un cacciavite, agire sul premi-molla in ottone come illustrato in Fig. 3A; ruotando in senso orario la pressione in uscita aumenta, ruotando in senso antiorario la pressione in uscita si riduce. La corretta regolazione della pressione deve essere effettuata a impianto chiuso a valle.

Regolazione Art. T15C: Per modificare la pressione in uscita è sufficiente allentare la ghiera (G) e ruotare il premi-molla P come illustrato in Fig. 3B; ruotando in senso orario la pressione in uscita aumenta, ruotando in senso antiorario la pressione in uscita si riduce. La corretta regolazione della pressione va fatta ad impianto chiuso.

SETTING

NB: Do not exceed a pressure reducing ratio of 5:1.

- All pressure reducers are ex-works preset at 3 bar; the pressure of the outlet can be easily modified once the pressure reducing valve is installed.

Regulation for type T15B: to modify the outlet pressure, remove the black plastic cover: with a screwdriver, turn the brass stem as shown in Fig. 3A; by turning clockwise the outlet pressure will increase, by turning anticlockwise, the outlet pressure will decrease. The correct regulation of the pressure has to be done while circuit is closed downstream.

Regulation for type T15C: to modify the outlet pressure, unscrew the ring (G) and turn the stem P as shown in Fig. 3B; by turning clockwise, the outlet pressure will increase, by turning anticlockwise, the outlet pressure will decrease. The correct regulation of the pressure has to be done while circuit is closed.

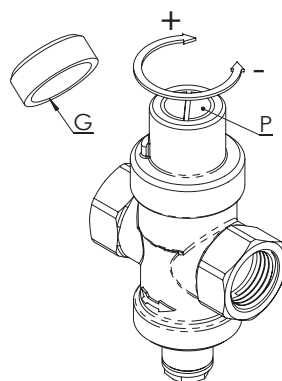


FIG. 3A

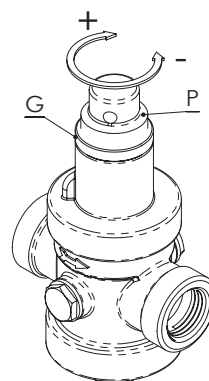


FIG. 3B

SMALTIMENTO

Se la valvola opera a contatto con fluidi tossici o pericolosi, prendere le necessarie precauzioni ed effettuare pulizia dai residui eventualmente intrappolati nella valvola. Il personale addetto deve essere adeguatamente istruito ed equipaggiato dei necessari dispositivi di protezione.

Prima dello smaltimento, smontare la valvola e suddividere i componenti in base al tipo di materiale. Consultare le schede prodotto per maggiori informazioni. Avviare i materiali così suddivisi al riciclaggio (per es. materiali metallici) o allo smaltimento, in accordo alla legislazione locale in vigore e nel rispetto dell'ambiente.

DISPOSAL

For valve operating with hazardous media (toxic, corrosive...), if there is a possibility of residue remaining in the valve, take due safety precaution and carry out required cleaning operation. Personnel in charge must be trained and equipped with appropriate protection devices.

Prior to disposal, disassemble the valve and separate the component according to various materials. Please refer to product literature for more information. Forward sorted material to recycling (e.g. metallic materials) or disposal, according to local and currently valid legislation and under consideration of the environment.

I dati e le caratteristiche di questo catalogo sono forniti a titolo indicativo. La Brandoni S.p.A. si riserva di modificare una o più caratteristiche delle valvole senza preavviso. Per maggiori informazioni www.brandonivalves.it.

Brandoni SpA reserves the right to make changes in design and/or construction of the products at any time without prior notice. For further information, please refer to www.brandonivalves.it